



RepossiTM

macchine agricole



 2 Brevetti Europei

 2 European Patents

 2 Brevets Européens

 2 Europäische Patent

Repossi
mod. **6000FL**

Ranghinatore a pettini
portato idraulico frontale
ad andana laterale

Front mounted hydraulic comb rake with side windrow

Andaineur à peignes porté hydraulique avant à andain latéral

Frontalgetragener, hydraulischer Seitenkammschwader

www.repossi.it



Il ranghinatore a pettini mod. 6000FL permette di raccogliere grandi quantità di foraggio formando un'andana uniforme sul lato sinistro. L'utilizzo frontale consente di lavorare nelle migliori condizioni di comfort e visibilità e di non calpestare il foraggio mantenendo le ruote del trattore sempre su terreno pulito e quindi lavorando in condizioni di massima sicurezza. L'utilizzatore riesce a realizzare andane sufficientemente voluminose anche in presenza di poco foraggio: realizza una prima andana su cui, procedendo nella direzione opposta, ne deposita una seconda così da pulire una striscia di 12 metri. Il telaio robusto e leggero permette l'utilizzo con trattori di cilindrata contenuta con risparmio di gasolio.

Comb rake mod. 6000FL can collect large amounts of forage and form a uniform swath on its left-hand side. Front-mounting means the operator can work in total comfort with optimum visibility. Furthermore the tractor does not run over the forage and its wheels are always on clear ground, thus ensuring the safest possible working conditions.

The user can produce sufficiently large swaths even with little forage. The rake first forms the bottom layer, then deposits a second layer on top as it passes in the opposite direction, thus clearing a twelve metre-wide strip. Its sturdy lightweight frame means it can be used with low-power tractors, thus saving fuel.

L'andaineur à peignes mod. 6000FL permet de récolter de grandes quantités de fourrage en formant un andain uniforme sur le côté gauche. Le montage frontal permet de travailler dans les meilleures conditions de confort et de visibilité et de ne pas piétiner le fourrage, en maintenant toujours les roues du tracteur sur un sol propre et, donc, en travaillant dans des conditions de sécurité maximale. L'utilisateur peut former des andains suffisamment gros même lorsqu'il y a peu de fourrage : il forme un premier andain sur lequel il en dépose un second en allant dans le sens opposé, de manière à nettoyer une bande de 12 mètres. Le châssis robuste et léger permet une utilisation avec des tracteurs de petite cylindrée et une économie de gasoil.

Der Kammschwader 6000FL ermöglicht grosse Mengen von Futter zu sammeln, eine uniforme Schwade linksseitig formierend. Die frontale Benutzung erlaubt dem Bediener in den besten Komfort- und Sicht-Konditionen zu arbeiten, das Futter nicht zu zerdrücken, die Räder des Traktors immer auf gesäubertem Boden bewegend und somit in maximalen Sicherheitsbedingungen arbeitend. Dem Bediener gelingt es, genügend voluminöse Schwaden auch bei vorhandensein von wenig Futter zu realisieren: realisiert erst eine Schwade auf die er in Gegenrichtung eine zweite positioniert und somit einen Streifen von 12 Metern säubert. Das robuste und leichte Chassis erlaubt auch die Benutzung von Traktoren mit kleinerem Hubraum – Kraftstoff spendend.



-75%

Aumento % di terra e sassi • Increase % in dust (contamination) • Augmentation du pourcentage de terre et de pierres • Prozentuale Zunahme von Erde und Steinen



Ranghinatore a pettini REPOSSI
REPOSSI comb rake
Andaineur à peignes REPOSSI
REPOSSI Kammschwader

1,80%

Ranghinatore rotante classico
Other rotary rake
Andaineur rotatif classique
Klassische Kreiselschwader

7,04%

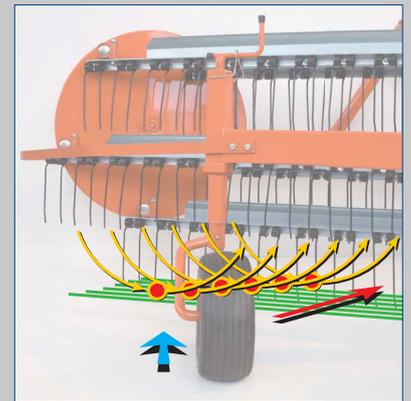
Source: University of Milan

L'esclusivo sistema di raccolta a pettini consente di ottenere un foraggio molto pulito raccogliendo il 75% di terra in meno rispetto ad altri tipi di ranghinatori. Tutto questo è dimostrato da uno studio realizzato dall'**Università di Milano**.

The exclusive comb harvesting system ensures complete cleaning of the forage; the increase in dust contamination is -75% if compared with other rakes. These results are supported by analyses carried out by the **University of Milan**.

Notre système exclusif de récolte à peignes permet d'obtenir un fourrage très propre en ramassant 75% de terre en moins par rapport à d'autres types d'andaineurs. Tout ceci est démontré par une étude réalisée par l'**Université de Milan**.

Das exklusive Schwadsystem mit Kämmen ergibt ein sehr sauberes Futter, das im Vergleich zu anderen Schwadern 75% weniger Erdreich beinhaltet. Dies wurde auch von einer durchgeführten Studie der **Universität in Mailand** bestätigt.



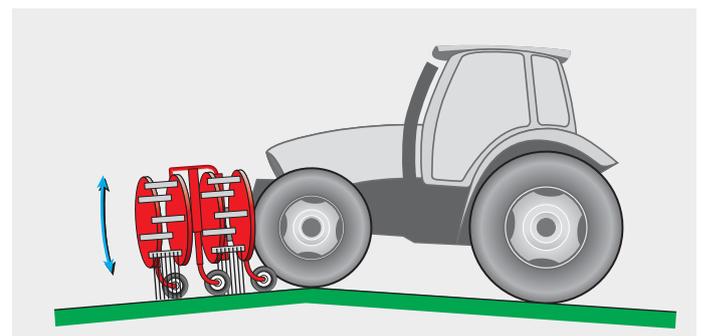
Gli azionamenti sono idraulici (una pompa aziona i pettini mentre il sollevamento/abbassamento viene comandato con i distributori del trattore). Questo comporta molti vantaggi: altissima affidabilità, manutenzione minima, valvole di sicurezza integrate, nessuna vibrazione in curva, grande dolcezza e silenziosità di funzionamento. Le ruote si regolano in altezza a vite. Uno snodo oscillante permette di adattarsi longitudinalmente al terreno in assoluta sicurezza.

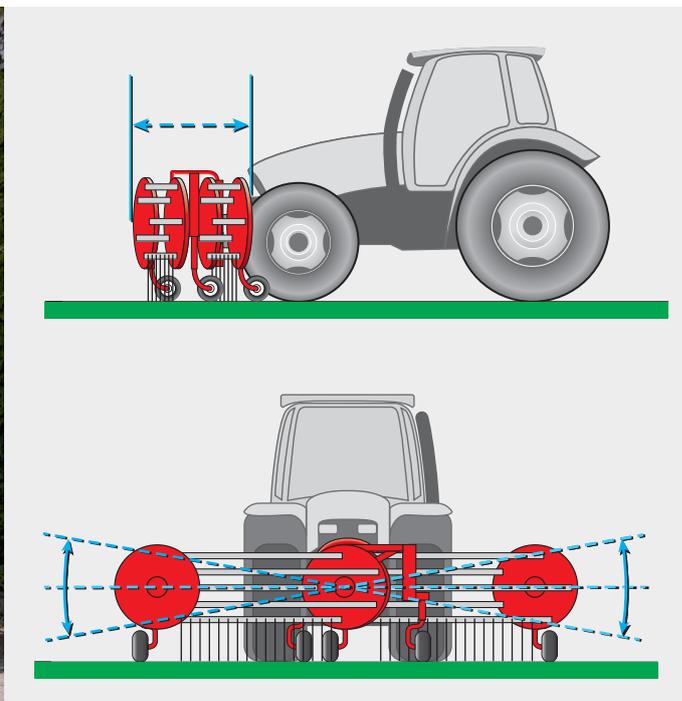


It has hydraulic drive and main moving parts with the following advantages: low maintenance, no vibration when turning, great ease of operation, very high reliability, impressive silent operation and integrated safety valves. The wheels are independent and can be adjusted using an appropriate screw system. It safely adapts lengthwise to the ground thanks to an articulated joint.

Les commandes sont hydrauliques (une pompe actionne les peignes tandis que le relevage/l'abaissement est commandé par les distributeurs du tracteur). Les avantages sont nombreux : très grande fiabilité, entretien minimal, vannes de sécurité intégrées, absence de vibration dans les virages, fonctionnement très souple et silencieux. Les roues se règlent en hauteur par vis. Un articulation oscillante permet de s'adapter longitudinalement au sol en toute sécurité.

Alle Antriebe sind hydraulisch mit folgenden Vorteilen: höchste Zuverlässigkeit, minimale Instandhaltung, integrierte Sicherheitsventile, keinerlei Vibration in Kurven, große Feinfühligkeit und beeindruckende Lautlosigkeit im Betrieb. Die Räder sind über Gewindespindel höhenregulierbar. Ein oszillierendes Gelenk ermöglicht die longitudinale Anpassung an den Boden in absoluter Sicherheit.





Questo ranghinatore è molto compatto e permette un agevole e sicuro trasporto su strada. I pettini sono molto vicini al trattore e garantiscono un accoppiamento perfetto e poco ingombrante. I gruppi ranghinanti sono flottanti e si adattano perfettamente ai terreni sconnessi.

This rake is very compact and allows a smooth and safe transport on public roads. The combs are very close to the tractor ensuring a perfect coupling and not bulky. Its floating raking groups are particularly suitable for raking on clayey or stony soils and in narrow and difficult areas.

Cet andaineur est très compact et permet un transport sur route aisé et sûr. Les peignes sont très proches du tracteur et garantissent un attelage parfait et peu encombrant. Les groupes d'andainage sont flottants et s'adaptent parfaitement aux sols irréguliers.

Dieser Schwader ist sehr kompakt und erlaubt einen agilen und sicheren Strassentransport. Die Kämme sind sehr nahe am Traktor garantierend eine perfekte Anpassung und kleine Abmessung. Die Schwadergruppen sind flottierend und passen sich perfekt an jedes unebenes Gelände an.

Dati tecnici - Technical specifications - Données techniques - Technische Daten

	6000FL Big
Larghezza di lavoro - Working width - Largeur de travail - Arbeitsbreite	6.00 m
Larghezza di trasporto - Transport width - Largeur de transport - Transportbreite	2.54 m
Altezza di trasporto - Transport height - Hauteur de transport - Transporthöhe	2.96 m
Ruote - Wheels - Roues - Räder	n. 4 - 16x6,50-8 n. 1 - 15x6.00-6
Peso - Weight - Poids - Gewicht	840 kg
Denti per aspo - Tines per reel - Dents par rabatteur - Zähne pro Haspel	15
Attacco a tre punti - Three point (category) - Attelage trois-points - 3-Punkt Aufnahme (Kategorie)	II cat.
Rendimento - Yield - Performance - Arbeitleistung	6.5 ha/h.

Repossi macchine agricole

Via V. Emanuele II, 40 - 27022 Casorate Primo (PV) - Italia
 Tel. +39 02 905 66 25 - Fax +39 02 905 13 08
 e-mail: info@repossi.it - Web: www.repossi.it

